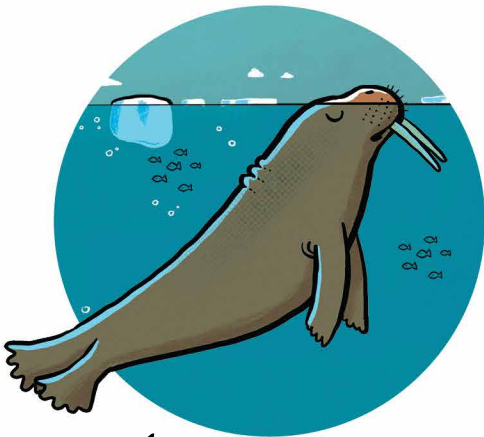


O robala jwang?



Alex Latimer

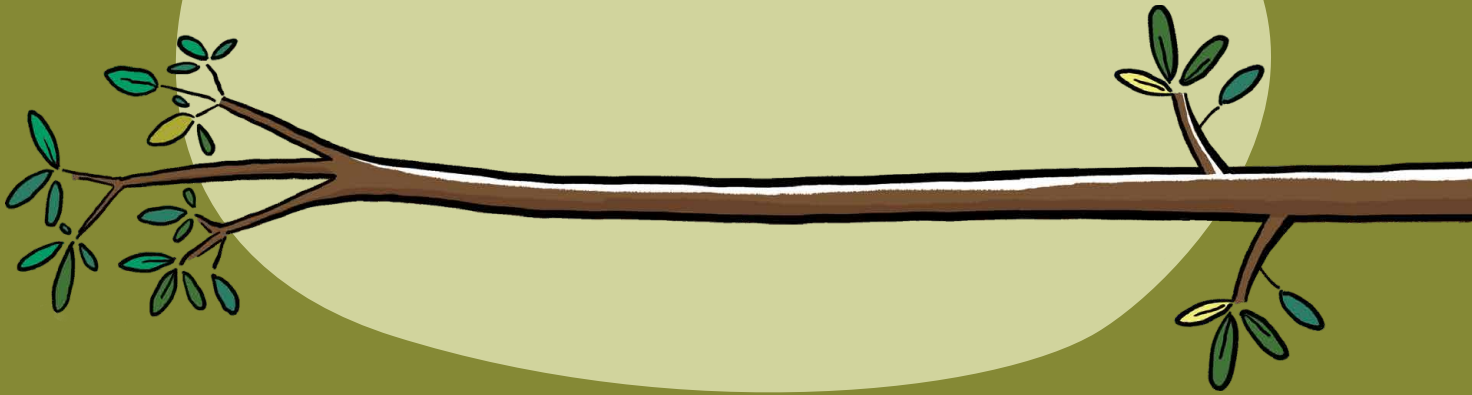


Diane Awerbuck



Georgia Demertzis

Buka ena ke ya







Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

O robala jwang?

(How do you sleep?)

Illustrated by Alex Latimer

Written and edited by Diane Awerbuck

Designed by Georgia Demertzis

Translated by Hilda Mohale

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 14 May 2022.

ISBN: 978-1-77632-477-4

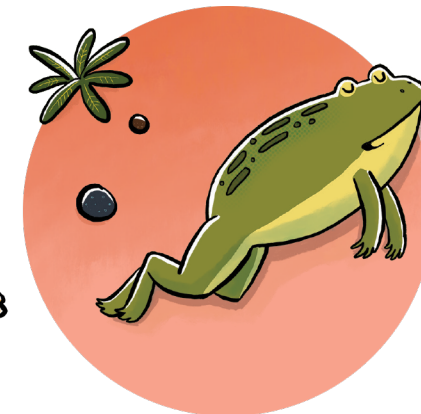
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

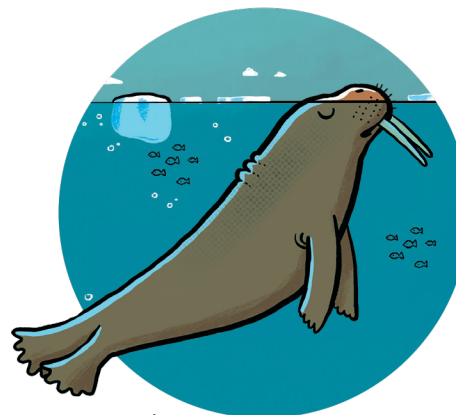
No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



O robala jwang?



Alex Latimer




Diane Awerbuck



Georgia Demertzis





*O robala jwang,
nonyana?*

Ke fofa ke ntse ke robetse.



*Ke robala ke
shebisitse maoto hodimo.*

*O robala jwang,
mankgane?*



Ke robala ka lehlakore.

*O robala jwang,
letlametlu?*





*O robala jwang
okthophase?*

*Ke fetola mebala
ditorong tsa ka.*



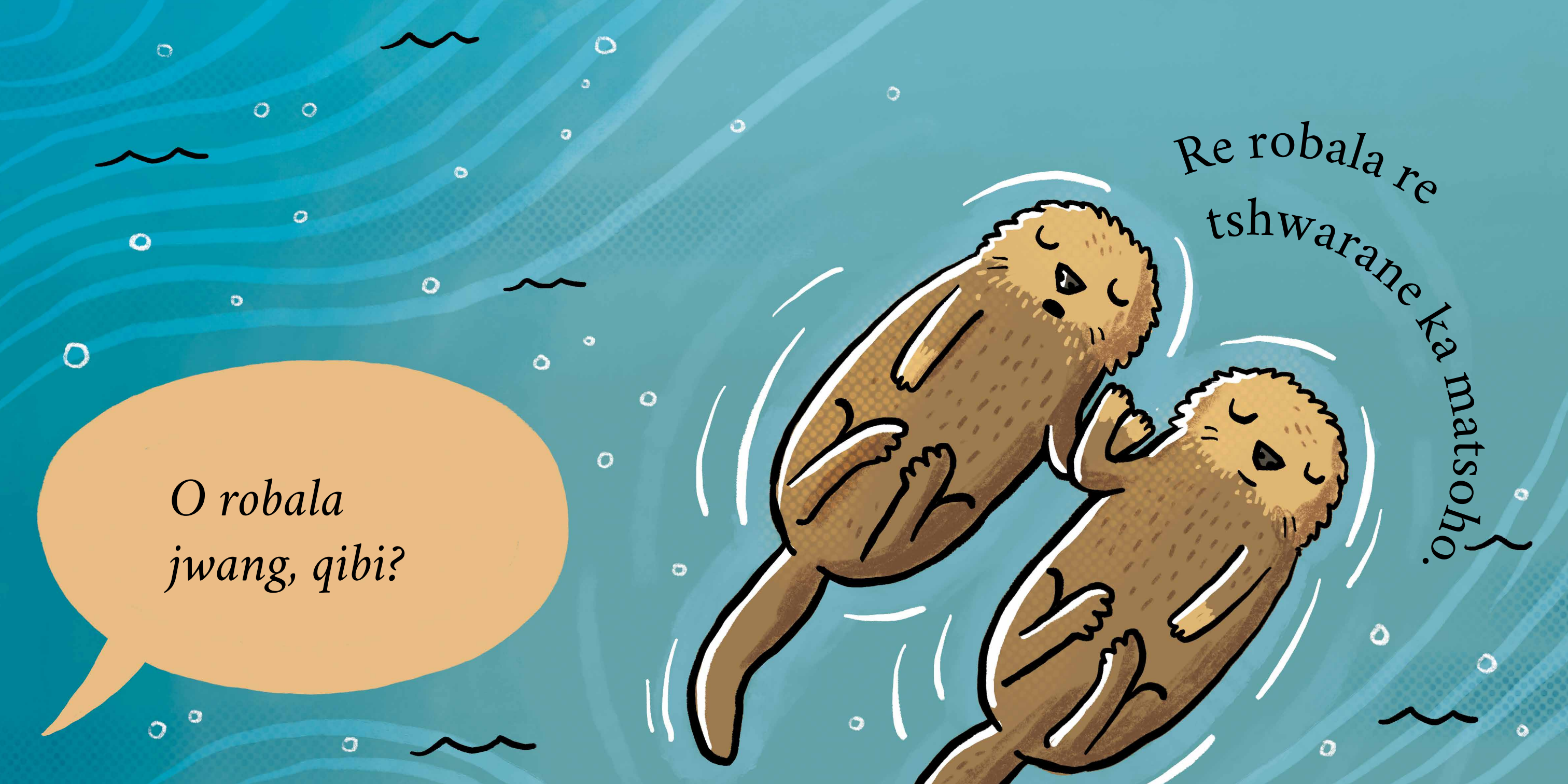
*O robala
jwang, letata?*

*Re fapanyetsana
ka ho lebelana.*

*O robala jwang,
sephokonyana?*

Ke robala ke shebisitse sefahleho fatshe.



An illustration of two brown, furry creatures with long tails swimming in blue water. The water is depicted with wavy lines and small white circles representing bubbles. The creatures are positioned in the center-right of the frame, with one slightly above and to the left of the other. They have a soft, textured appearance and are looking towards the left. A large orange speech bubble is on the left side of the image, and a curved line of text is on the right side.

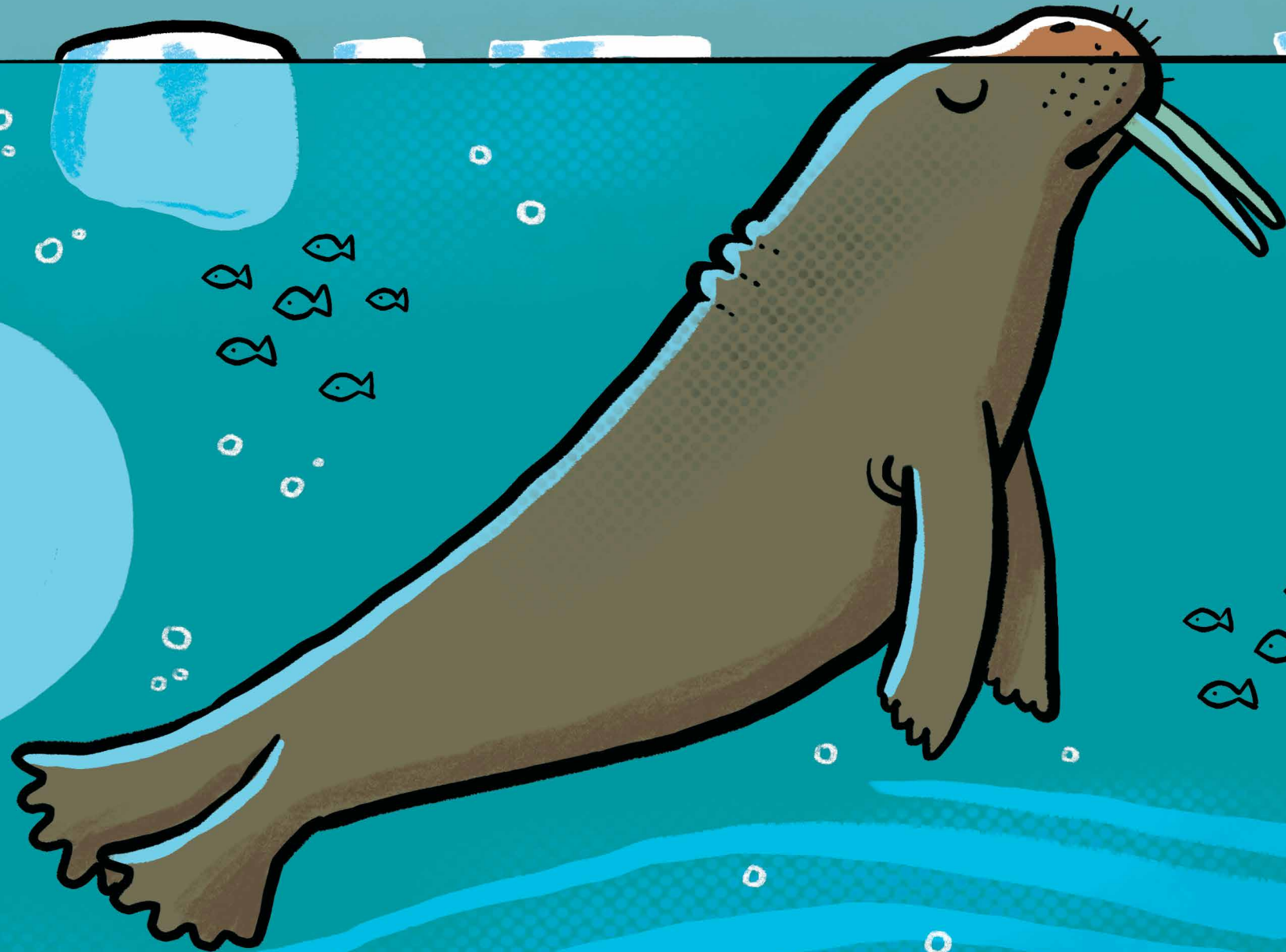
*O robala
jwang, qibi?*


*Re robala re
tshwarane ka matsoho.*

Ke robala mobung

le
ka
tlasa
metsi.

*O robala jwang,
walrus?*





*O robala jwang,
thuhlo?*

Re robala re bapile.

*O robala jwang,
mosha?*

Re robala re palamane hodi mo.



*O robala
jwang, Pula?*



*Fonaneng!
Robalang hantle!*

